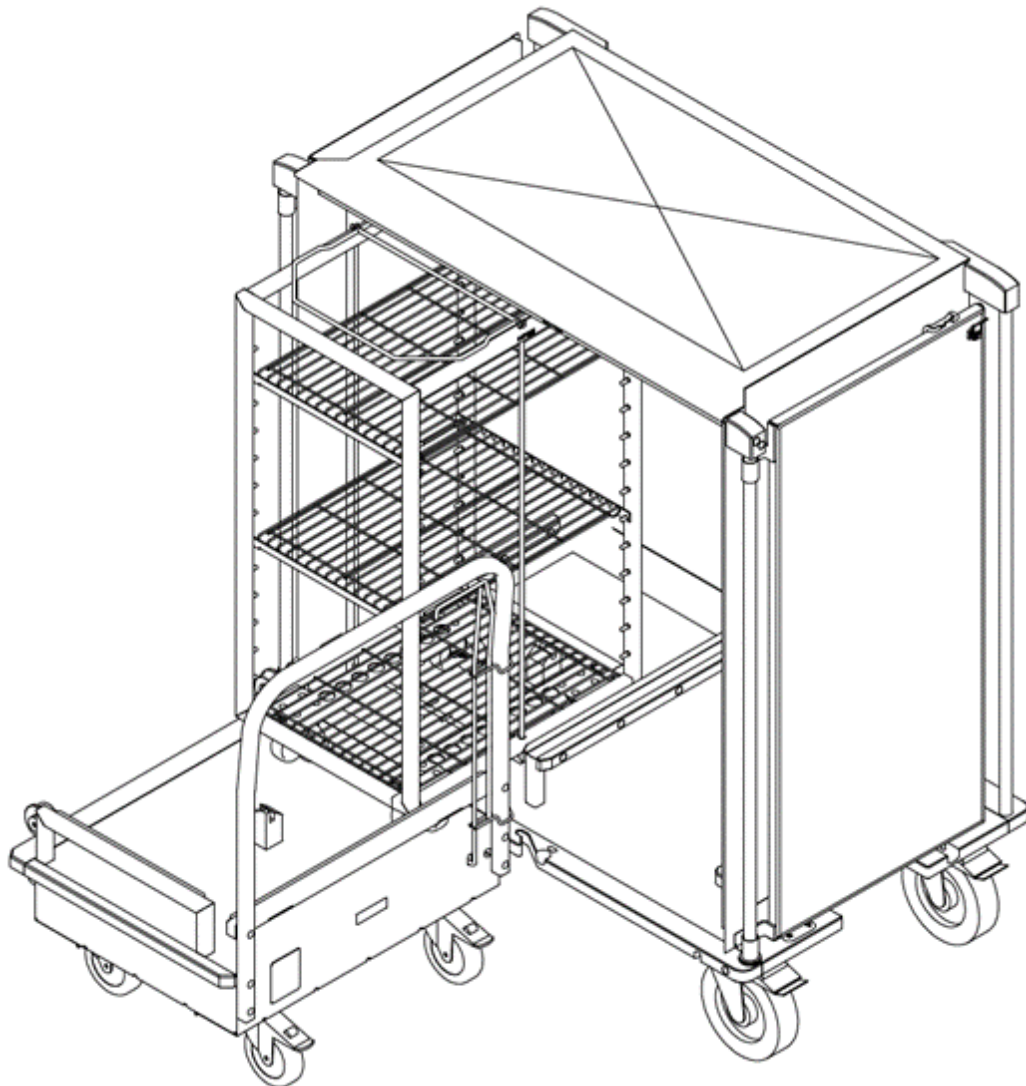


HUPFER

Gebruikershandleiding



Känguruh-System®

Voor het begin van alle werkzaamheden de handleiding lezen!

Gegevens van de fabrikant

Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
48653 Coesfeld
Telefoon: + 49 (0) 2541 805-0
E-mail: info@hupfer.de
Internet: www.hupfer.com

Documentinformatie

Laatste actualisatie: 25.11.2022
Index: 1, nl_NL

Alle teksten, afbeeldingen en grafische ontwerpen zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproductie, verspreiding en tentoonstelling worden alleen voor bedrijfsinterne doeleinden vrijgegeven. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2022

Inhoudsopgave

1	Algemene informatie.....	5
	1.1 Productinformatie.....	5
	1.2 Doelgroep.....	5
	1.3 Symbolen.....	5
2	Productbeschrijving.....	6
	2.1 Functie.....	6
	2.2 Overzicht.....	8
	2.3 Uitrustingsopties.....	10
	2.4 Uitrustingsopties.....	12
	2.5 Technische gegevens.....	14
	2.6 Typeplaatje.....	19
3	Veiligheidsinformatie.....	19
	3.1 Beoogd gebruik.....	19
	3.2 Verkeerd gebruik.....	19
	3.3 Veiligheidsinstructies.....	20
	3.3.1 Algemeen.....	20
	3.3.2 Transport.....	20
	3.3.3 Bedrijf en bediening.....	20
	3.3.4 Reiniging.....	21
	3.3.5 Onderhoud.....	21
	3.3.6 Veiligheidsvoorzieningen.....	21
4	Transport.....	21
	4.1 Levering.....	22
	4.2 Transport binnen het bedrijf.....	22
	4.3 Heffen.....	23
5	Inbedrijfstelling.....	23
6	Bediening.....	24
	6.1 Deuren openen en sluiten.....	24
	6.2 Rijden met de transportwagen.....	25
	6.3 Overnamewagen aankoppelen.....	30
	6.4 Overnamewagen afkoppelen.....	31
	6.5 Inschuifrek doorgeven.....	31
	6.6 Inschuifrek beladen.....	32

7	Verzorging en reiniging.....	32
7.1	Onderhoudsinstructies.....	32
7.2	Reinigingsintervallen.....	32
7.3	Toegestane reinigingsmethoden.....	33
7.4	Toegestande reinigingsmiddelen.....	35
7.5	Materiaalcompatibiliteit.....	36
7.6	Handmatig reinigen.....	36
7.7	Machinaal reinigen.....	37
7.8	Ontsmetten.....	37
7.9	Steriliseren.....	38
8	Onderhoud en reparatie.....	38
8.1	Onderhoudsintervallen.....	38
8.2	Foutendiagnose.....	39
8.3	Reparatie en reserveonderdelen.....	39
8.4	Weer in gebruik nemen.....	39
9	Afvalverwerking.....	40

1 Algemene informatie

1.1 Productinformatie

productnaam	Känguruh-System®
Producttypes	Transportwagens Overnamewagens Inschuiifrek Onderstel

1.2 Doelgroep

Deze gebruikershandleiding is gericht aan de volgende personen-groepen die de genoemde activiteiten met of aan het product uitvoeren:

Onderhoudsmonteur

- Onderhoudswerkzaamheden die betrekking hebben op het mechanische systeem of vakkundige werkzaamheden aan het elektrisch systeem, het koel- of verwarmingssysteem
- eenvoudige reparaties
- overeenkomstig opgeleide medewerkers van de klant of een medewerker van de fabrikant

Operator

De operator of een bevoegd persoon moet de werkzaamheden uitvoeren.

- Toestand van de hele transportwagen controleren
- De behoefte aan onderhoud vaststellen

1.3 Symbolen



GEVAAR

“Gevaar” geeft een gevaarlijke situatie aan die direct tot ernstig of dodelijk letsel leidt.



WAARSCHUWING

“Waarschuwing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot ernstig letsel kan leiden.



VOORZICHTIG

“Voorzichtig” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot licht tot gemiddeld letsel kan leiden.

! AANWIJZING

“Aanwijzing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.



"Opmerkingen" geven tips voor het juiste gebruik van het product.

2 Productbeschrijving

2.1 Functie

Werkingsprincipe

Het Känguruh-System® is bedoeld voor het transport, de overdracht en de opslag van sterielgoed. Sterielgoed kan met het Känguruh-System® tussen de schone gebieden worden vervoerd zonder dat het sterielgoed wordt verontreinigd. Ook het terugtransport kan worden uitgevoerd met het Känguruh-System® .

Het Känguruh-System® omvat de volgende onderdelen.

- Transportwagens
- Inschuifrekken
- Overnamewagens
- Onderstellen

Steriele eenheid (StE) of ISO-norm

De dimensies van het Känguruh-System® zijn elk aangepast aan een van de volgende systemen. De ISO-norm- en steriele eenheid (StE)-systemen zijn niet compatibel met elkaar.

Steriele eenheid (StE)	60 cm × 30 cm × 30 cm
ISO-norm	60 cm × 40 cm × 30 cm

Transportwagens

De transportwagen neemt inschuifrekken op, transporteert en beschermt de inschuifrekken tegen omgevingsinvloeden. De binnenkant van een gereinigde en gedesinfecteerde transportwagen is een afgesloten schone ruimte waarin sterielgoed door onzuivere zones wordt vervoerd.

De transportwagen heeft een vastkoppelstrip die een veilige verbinding met overnamewagens mogelijk maakt.

Inschuifrek

Inschuifrekken transporteren en bewaren sterielgoed in StE-manden of -containers of in ISO-normmanden, afhankelijk van de uitvoering op gelaste roosters of op verstelbare L- of U-rails.

Het inschuifrek kan veilig tussen aangekoppelde transportwagens, overnamewagens en onderstellen worden overgedragen. In transportwagens en op overnamewagens worden inschuifrekken veilig verplaatst. Inschuifrekken kunnen worden gesteriliseerd.

Overnamewagens

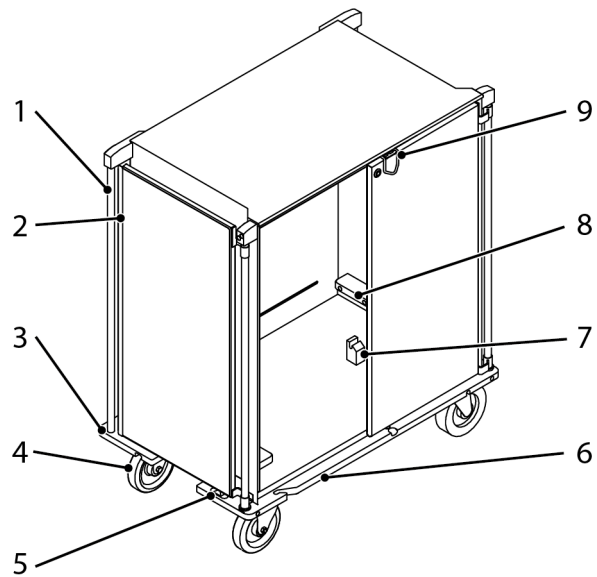
Overnamewagens transporteren inschuifrekken binnen een schone of niet schone zone. De overnamewagen kan met de vastkoppelstrip veilig met transportwagens, onderstellen en overgavedorpels worden verbonden. Inschuifrekken kunnen dan veilig op transportwagens en onderstellen worden overgedragen.

Onderstel

Onderstellen nemen inschuifrekken over en slaan deze op. Onderstellen kunnen worden gecombineerd met stellingen en kastmodules Norm 20. Op de vastkoppelstrip kunnen overnamewagens veilig worden aangekoppeld.

2.2 Overzicht

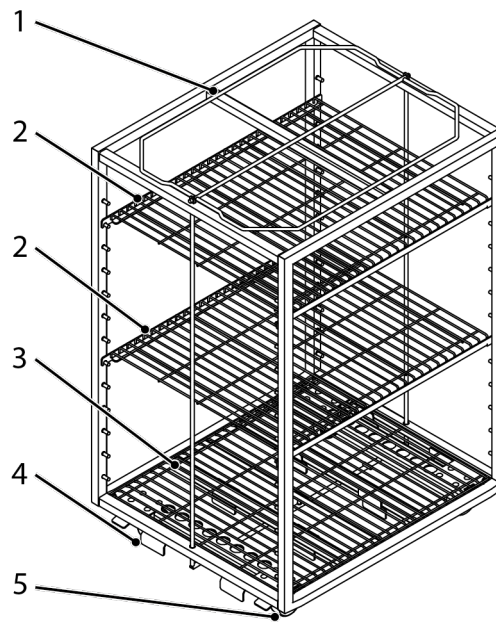
Overzicht transportwagens



Afb. 1: Kenmerken van een transportwagen

- 1 Schuifstang
- 2 Deur
- 3 Stootrand
- 4 Bok-/zwenkwiel
- 5 Verlengstuk voor deurvergrendeling
- 6 Vastkoppelstrip
- 7 Vergrendelingsblok
- 8 Geleidingsrol/geleidingsrails
- 9 2-punt-vergrendeling

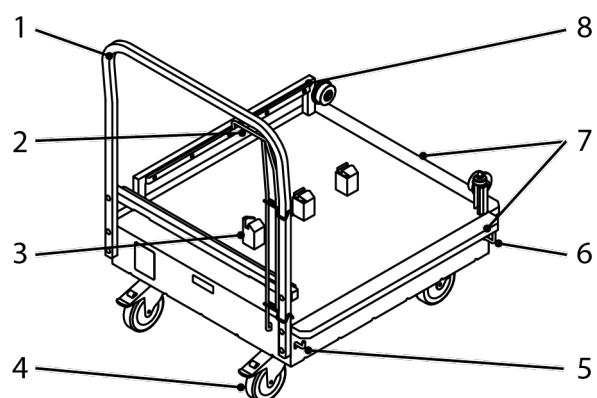
Overzicht inschuifrek



Afb. 2: Kenmerken van een inschuifrek

- 1 Veiligheidsdraad
- 2 Inschuif, hier: in hoogte verstelbare rooster
- 3 Rooster geplaatst, niet in hoogte verstelbaar
- 4 Optionele meenemers voor geautomatiseerd transport
- 5 Wiel

Overzicht overnamewagens

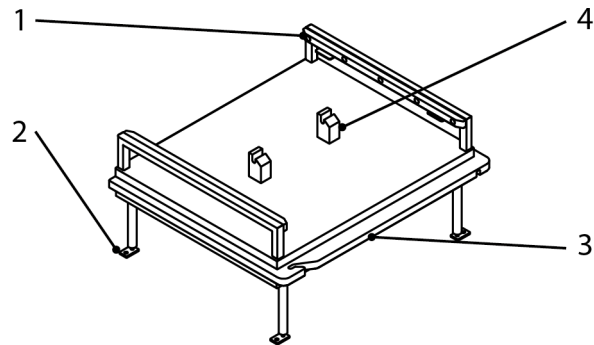


Afb. 3: Kenmerken van een overnamewagen

- 1 Duwgreep
- 2 Handmatige hendel voor het ontgrendelen
- 3 Vergrendelingsblok
- 4 Zwenkwiel met blokkeerrem
- 5 Haak voor het aankoppelen, door handgreep ontgrendelbaar

- 6 Haak voor aankoppelen, vast opgesteld
- 7 Stootbescherming en vastkoppelstrip
- 8 Geleiderail

Overzicht onderstellen



Afb. 4: Kenmerken van een onderstel

- 1 Geleiderail
- 2 Voet
- 3 Stootbescherming en vastkoppelstrip
- 4 Vergrendelingsblok

2.3 Uitrustingsopties

Transportwagens

Corpus	Van roestvrij staal, aan alle zijden gesloten. Chassis met rondom stootbeschermingslijst van kunststof.
Binnenkant	Met paddenstoelvormige geleiders (alleen 2×3 StE) of geleiderails en vergrendelingsblokken voor het plaatsen van inschuifrekken.
Verrijdbaar onderstel	Van roestvrij staal Het verrijdbaar onderstel is solide, torsiestijf en geschikt voor transport buitenshuis en per vrachtwagen.
Zwenkwielen	Met centrale blokkeerrem. De geactiveerde blokkeerremmen voorkomen dat de wielen zwenken en draaien.
Schuifstangen	Aan elke hoek, voor het trekken en schuiven van de transportwagen.
Deuren	Met dichtingen de binnenkant beschermen tegen stof en vuil.
2-punt-vergrendeling	Ter bescherming van de transportgoederen tegen onbevoegde toegang
Vastkoppelstrip	Houdt en centreert de overnamewagen bij de overname van inschuifrekken.

Dakgalerij	Op het wagendak, voor het vastzetten van goederen die op het dak moeten worden vervoerd.
Papierklem	Voor het vastklemmen van transportpapieren.
Etikettenhouder	Bij het plaatsen van transportdocumenten.
2-punt-vergrendeling	Transportveilige deurvergrendeling
Transportsluiting	Voor het beveiligen van de deuren tijdens het transport. De optionele verzegelingsmogelijkheid biedt de hoogste mate van veiligheid.
Centrale blokkeerrem	Voor gelijktijdige voetbediening van blokkeerremmen op de zwenkwielen.
Richtingsfixatiewielen	Wielen met richtingsfixatie kunnen voor een veilige rechte loop worden geblokkeerd.
Roestvrijstalen wielen	Met roestvrijstalen behuizing, kogelgelagerde wielkuip en slijtvaste rubberbanden. Met de vastgeschroefde aanschroefplaten wordt de wielvervanging vereenvoudigd. De wieluitvoering voldoet aan de norm DIN 18867-8.
Trekhaak	Koppelinrichting en trekhaak, voor verbinden en voorttrekken van meerdere transportwagens, beschikbaar als standaard of als wrijvingsgedempte versie.
Vrachtwagen-transportbeveiliging	Voor de veilige bevestiging van de transportwagen op een laadvlak van een vrachtwagen.
Afvoerlenging	Voor een aankoppelhoogte van 350 mm

Inschuifrek

Algemeen	Stabiele, zelfdragende constructie in roestvrij staal.
Vrijdbaar onderstel	4 zwenkwielen
Beveiligingsdraad	Voor het vergrendelen en ontgrendelen van het inschuifrek in vergrendelblokken
Meenemer	Voor automatisch transport in sterilisatoren
Inschuif	Varianten: rooster geplaatst, niet in hoogte verstelbaar in hoogte verstelbare rooster in hoogte verstelbaar L-profiel/U-profiel gelast L-profiel/U-profiel

Overnamewagens

Algemeen	Uitvoering in stabiele, zelfdragende constructie van roestvrij staal
Vrijdbaar onderstel	Standaard: 2 zwenkwielen 2 zwenkwielen met blokkeerremmen De zwenkwielen maken vrije manoeuvreerbaarheid in alle richtingen mogelijk. De geactiveerde blokkeerrem blokkeert de zwenkbeweging en de voortbeweging van het zwenkwiel
Zwenkwielen	Met blokkeerremmen, geactiveerde blokkeerremmen voorkomen dat de wielen zwenken en draaien.
Duwbeugels	Voor het veilig verplaatsen van het apparaat.
Stootbescherming	Op elke hoek. Beschermt bij botsingen tegen beschadigingen. De volgende onderdelen beschermen de transportwagen tegen stoten: duwbeugels met stootbescherming vastkoppelstrip
Platform	Met geleiderails en vergrendelingsblokken voor de plaatsing van inschuifrekken
Vastkoppelstrip	Stopt en centreert bij de overname van inschuifrekken

Onderstel

Platform	Met paddenstoelvormige geleiders en vergrendelingsblokken voor het plaatsen van inschuifrekken
Vastkoppelstrip	Stopt en centreert bij de overname van inschuifrekken
Stelvoeten	In hoogte verstelbaar

2.4 Uitrustingsopties**Transportwagens**

Dakgalerij	Op het wagendak, voor het vastzetten van goederen die op het dak moeten worden vervoerd.
Papierklem	Voor het vastklemmen van transportpapieren.

Etikettenhouder	Bij het plaatsen van transportdocumenten.
2-punt-vergrendeling	Transportveilige deurvergrendeling
Transportsluiting	Voor het beveiligen van de deuren tijdens het transport. De optionele verzegelingsmogelijkheid biedt de hoogste mate van veiligheid.
Centrale blokkeerrem	Voor gelijktijdige voetbediening van blokkeerremmen op de zwenkwielen.
Richtingsfixatiewielen	Wielen met richtingsfixatie kunnen voor een veilige rechte loop worden geblokkeerd.
Roestvrijstalen wielen	Met roestvrijstalen behuizing, kogelgelagerde wielkuip en slijtvaste rubberbanden. Met de vastgeschroefde aanschroefplaten wordt de wielvervanging eenvoudiger. De wieluitvoering voldoet aan de norm DIN 18867-8.
Trekhaak	Koppelinrichting en trekhaak, voor verbinden en voorttrekken van meerdere transportwagens, beschikbaar als standaard of als wrijvingsgedempte versie.
Vrachtwagen-transportbeveiliging	Voor de veilige bevestiging van de transportwagen op een laadvlak van een vrachtwagen.
Afvoerverlenging	Voor een aankoppelhoogte van 350 mm
Inschuifrek	
Flessenrooster	Voor het beladen van een inschuifrek met losse objecten. Maakt extra inschuifmodules mogelijk
Profielen	In L-profiel. Maakt extra inschuifopeningen voor inschuifrekken met L-profiel mogelijk
Overnamewagens	
Afvoerverlenging	Voor een aankoppelhoogte van 350 mm
Onderstel	
Afvoerverlenging	Voor een aankoppelhoogte van 350 mm

2.5 Technische gegevens

Transportwagens

Model		KÄ-TW/VV 2×3 StE	KÄ-TW/VV 6 StE	KÄ-TW/VV 9 StE
Artikelnr.		7505946	7505939	7505940
Breedte ¹	mm / inch	1.249 / 49,2	965 / 37,99	1.249 / 49,2
Diepte ¹	mm / inch	754 / 29,69	754 / 29,69	754 / 29,69
Hoogte ¹	mm / inch	1.474 / 58,03	1.474 / 58,03	1.474 / 58,03
Gewicht ¹	kg / lbs	111 / 245	87 / 192	108 / 238
Capaciteit	--	2×3 StE	6 StE	9 StE
Gebruikslast ¹	kg / lbs	145 / 320	140 / 310	195 / 430
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Verrijdbaar onderstel	2 zwenkwielen, 2 bokwielen, Ø 200 mm/7,87 inch			
Afvoerverlengingsset	Artikelnr. 7506180, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-TW/VV 1×2 ISO	KÄ-TW/VV 2×1 ISO	KÄ-TW/VV USA
Artikelnr.		7505944	7505945	7505974
Breedte ¹	mm / inch	1.249 / 49,2	1.249 / 49,2	1.249 / 49,2
Diepte ¹	mm / inch	754 / 29,69	754 / 29,69	754 / 29,69
Hoogte ¹	mm / inch	1.474 / 58,03	1.474 / 58,03	1.474 / 58,03
Gewicht ¹	kg / lbs	110 / 243	110 / 243	110
Capaciteit	--	1×2 ISO	2×1 ISO	Genesis
Gebruikslast ¹	kg / lbs	175 / 385	170 / 375	135 / 300
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Verrijdbaar onderstel	2 zwenkwielen, 2 bokwielen, Ø 200 mm/7,87 inch			
Afvoerverlengingsset	Artikelnr. 7506180, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Inschuifrek

Model		KÄ-EG 3 StE	KÄ-EG 6 StE	KÄ-EG 9 StE
Artikelnr.		7505854	7505852	7505835
Breedte ¹	mm / inch	355 / 14,0	685 / 27,0	1.025 / 40,4
Diepte ¹	mm / inch	600 / 23,6	600 / 23,6	600 / 23,6
Hoogte ¹	mm / inch	1.053 / 41,46	1.053 / 41,46	1.053 / 41,46
Gewicht ¹	kg / lbs	15 / 33	22 / 49	28 / 62
Capaciteit	--	3 StE	6 StE	9 StE
Gebruikslast ¹	kg / lbs	45 / 100	90 / 200	135 / 300
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	ja	ja	ja
Inschuif		Rooster		
Verrijdbaar onderstel		4 zwenkwielen, Ø 75 mm / 2,95 inch		

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-EG 1 ISO	KÄ-EG 2 ISO	KÄ-EG USA
Artikelnr.		7505858	7505856	7505898
Breedte ¹	mm / inch	455 / 17,9	885 / 34,8	755 / 29,7
Diepte ¹	mm / inch	600 / 23,6	600 / 23,6	600 / 23,6
Hoogte ¹	mm / inch	1.053 / 41,6	1.053 / 41,6	1.053 / 41,6
Gewicht ¹	kg / lbs	16 / 35	25 / 55	23 / 51
Capaciteit	--	3 ISO	6 ISO	--
Gebruikslast ¹	kg / lbs	45 / 100	90 / 200	90 / 200
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	ja	ja	ja
Inschuif		Rooster		
Verrijdbaar onderstel		4 zwenkwielen, Ø 75 mm / 2,95 inch		

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-EG 3 StE	KÄ-EG 6 StE	KÄ-EG 9 StE
Artikelnr.		7505864	7505863	7505862
Breedte ¹	mm / inch	355 / 14,0	685 / 27,0	1.025 / 40,4
Diepte ¹	mm / inch	600 / 23,6	600 / 23,6	600 / 23,6
Hoogte ¹	mm / inch	1.053 / 41,6	1.053 / 41,6	1.053 / 41,6
Gewicht ¹	kg / lbs	17 / 33	29 / 64	38 / 84
Capaciteit	--	3 StE	6 StE	9 StE
Gebruikslast ¹	kg / lbs	45 / 100	90 / 200	135 / 300
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	ja	ja	ja
Inschuif	Inschuifmodules, L-profielen			
Verrijdbaar onderstel	4 zwenkwielen, Ø 75 mm / 2,95 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-EG 1 ISO	KÄ-EG 2 ISO	--
Artikelnr.		7505866	7505865	--
Breedte ¹	mm / inch	455 / 17,9	885 / 34,8	--
Diepte ¹	mm / inch	600 / 23,6	600 / 23,6	--
Hoogte ¹	mm / inch	1.053 / 41,6	1.053 / 41,6	--
Gewicht ¹	kg / lbs	16 / 35	25 / 55	--
Capaciteit	--	4 ISO	8 ISO	--
Gebruikslast ¹	kg / lbs	60 / 132	120 / 265	--
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	--
Sterilisatie	ja / nee	ja	ja	--
Inschuif	Rooster			
Verrijdbaar onderstel	4 zwenkwielen, Ø 75 mm / 2,95 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Overnamewagens

Model		KÄ-ÜW 3 StE	KÄ-ÜW 6 StE	KÄ-ÜW 9 StE
Artikelnr.		7505855	7505853	7505836
Breedte ¹	mm / inch	521 / 20,5	851 / 33,5	1.181 / 46,5
Diepte ¹	mm / inch	762 / 29,9	762 / 29,9	762 / 29,9
Hoogte ¹	mm / inch	949 / 37,4	949 / 37,4	949 / 37,4
Gewicht ¹	kg / lbs	23 / 51	29 / 64	34 / 75
Capaciteit	--	Inschuierek 3 StE	Inschuierek 6 StE	Inschuierek 9 StE
Gebruikslast ¹	kg / lbs	60 / 132	120 / 132	165 / 132
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Verrijdbaar onderstel	2 zwenkwielen met blokkeerremmen, 2 zwenkwielen, Ø 125 mm			
Afvoerverlen- gingsset	Artikelnr. 7506181, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-ÜW 1 ISO	KÄ-ÜW 2 ISO	KÄ-ÜW USA
Artikelnr.		7505859	7505857	7505899
Breedte ¹	mm / inch	621 / 24,5	1.051 / 41,4	921 / 36,3
Diepte ¹	mm / inch	762 / 29,9	762 / 29,9	762 / 29,9
Hoogte ¹	mm / inch	949 / 37,4	949 / 37,4	949 / 37,4
Gewicht ¹	kg	25 / 55	32 / 71	30 / 66
Capaciteit	--	Inschuierek 1 ISO	Inschuierek 2 ISO	Inschuierek USA
Gebruikslast ¹	kg / lbs	80 / 180	150 / 330	115 / 255
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Verrijdbaar onderstel	2 zwenkwielen met blokkeerremmen, 2 zwenkwielen, Ø 125 mm			
Afvoerverlen- gingsset	Artikelnr. 7506181, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch			

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Onderstel

Model		KÄ-UG 2x3 StE	KÄ-UG 6 StE	KÄ-UG 9 StE
Artikelnr.		7505941	7505937	7505938
Breedte ¹	mm / inch	932 / 36,7	840 / 33,1	1.170 / 46,1
Diepte ¹	mm / inch	700 / 27,6	700 / 27,6	700 / 27,6
Hoogte ¹	mm / inch	410 / 16,1	410 / 16,1	410 / 16,1
Gewicht ¹	kg / lbs	23 / 50,7	19 / 41,9	23 / 50,1
Capaciteit	--	2x3 StE	6 StE	9 StE
Gebruikslast ¹	kg / lbs	125 / 275	120 / 265	165 / 365
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Afvoerverlen- gingsset		Artikelnr. 7506182, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch		

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

Model		KÄ-UG 2x1 ISO	KÄ-UG 1x2 ISO	KÄ-UG USA
Artikelnr.		7505942	7505943	7505975
Breedte ¹	mm / inch	1.040 / 40,9	1.134 / 44,6	910 / 35,8
Diepte ¹	mm / inch	700 / 27,6	700 / 27,6	700 / 27,6
Hoogte ¹	mm / inch	410 / 16,1	410 / 16,1	410 / 16,1
Gewicht ¹	kg / lbs	22 / 48	25 / 55	21 / 46
Capaciteit	--	2x1 ISO	1x2 ISO	6x Genesis
Gebruikslast ¹	kg / lbs	150 / 330	205 / 450	115 / 255
Desinfectie ²	ja / nee	ja	ja	ja
Sterilisatie	ja / nee	nee	nee	nee
Aankoppel- hoogte ¹	mm / inch	300 / 11,8	300 / 11,8	300 / 11,8
Afvoerverlen- gingsset		Artikelnr. 7506182, aankoppelhoogte 350 mm / 13,78 inch		

¹De gegevens zijn waarden bij benadering. Afwijkingen zijn mogelijk.

²Zie hoofdstuk desinfectie.

2.6 Typeplaatje

Het typeplaatje van het onderstel bevindt zich aan de zijde tegenover de vastkoppelstrip.



Afb. 5: Typeplaatje onderstel

- 1 Fabrikant en adres
- 2 Typeaanduiding
- 3 Ordernummer
- 4 Eigen gewicht
- 5 Laadvermogen

3 Veiligheidsinformatie

3.1 Beoogd gebruik

Het Känguruh-System® is bedoeld voor de distributie, de opslag en het vervoer van sterielgoed in StE-containers of ISO-normcontainers.

Transportwagens, overnamewagens en inschuifrekken zijn goedgekeurd voor machinereiniging in wasinstallaties voor transportwagens indien de wasinstallatie voldoet aan de eisen van het hoofdstuk "Toegestane reinigingsmethoden".

Het gebruik volgens de voorschriften omvat de voorgeschreven werkwijze, het naleven van de aangegeven specificaties, het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires. Elk ander gebruik van de transportwagen geldt als verkeerd gebruik.

3.2 Verkeerd gebruik

De bovenzijde van de transportwagen is niet bedoeld als opbergvlak voor voorwerpen.

Transportwagens mogen uitsluitend met gesloten deuren en alleen aan de schuifstangen worden geschoven of getrokken. Galerijbeugels zijn niet geschikt als duwbeugel voor het schuiven of trekken van transportwagens.

Het vervoer van levende wezens is in strijd met de bestemming. Personen mogen niet op of in de transportwagens zitten of staan.

Bij verkeerd gebruik aanvaarden de fabrikant en leveranciers geen aansprakelijkheid voor hieruit voortkomende schade. Schade door onjuist gebruik leidt tot het verlies van de aansprakelijkheid en de garantie.

3.3 Veiligheidsinstructies

3.3.1 Algemeen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing gebruikt worden.

Alle bedieningselementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand zijn.

Voor elke inbedrijfstelling moet de transportwagen op uiterlijk zichtbare beschadigingen en gebreken gecontroleerd worden. Informeer bij optredende beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen en schakel de transportwagen uit.

Veranderingen of ombouw zijn alleen in overleg met de fabrikant en diens schriftelijke toestemming toegestaan.

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld en de richtingsfixatie in werking is gesteld.

3.3.2 Transport

Bij verlaadwerkzaamheden alleen hijswerktuigen en lastophangmiddelen die voor het totaalgewicht van de te hijsen apparatuur goedgekeurd zijn.

Alleen transportwagens gebruiken die zijn goedgekeurd voor het gewicht van het apparaat.

3.3.3 Bedrijf en bediening

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld. Beveilig de stilstaande transportwagen tegen weggrollen.

Niet op een hellende ondergrond parkeren. Transportwagens alleen met ontgrendelde blokkeerremmen verplaatsen. Rijden met vergrendelde blokkeerremmen zal het verrijdbaar onderstel beschadigen. Blokkeerremmen zijn geen remmen. Blokkeerrem alleen activeren bij een stilstaande transportwagen. Maak de richtingsfixatie alleen kortstondig los wanneer de transportwagen stilstaat en zich op horizontale vlakken bevindt, bijv. om hem zijwaarts te verplaatsen.

De route overzien en de transportwagen met vooruitziende blik verplaatsen, bijvoorbeeld door de transportwagen te laten trekken. Op kinderen, personen en obstakels letten. Transportwagen niet over trappen laten rijden. Op hellende weglakken de transportwagens per twee verplaatsen.

In volledig beladen toestand mogen nooit alle laden tegelijkertijd geopend worden, omdat de transportwagen hierdoor kan kantelen.

Kantelende transportwagens nooit opvangen. Transportwagens hebben een hoog totaalgewicht en kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. De transportwagen met vooruitziende blik verplaatsen.

3.3.4 Reiniging

Alleen transportwagens ontsmetten en steriliseren die overeenkomstig de technische gegevens zijn goedgekeurd voor ontsmetting en sterilisatie.

Transportwagens hebben hoge temperaturen na reiniging en hete sterilisatie. Let op de afkoeltijd.

3.3.5 Onderhoud

Werkzaamheden om problemen op te lossen mogen alleen door onderhoudsmonteurs worden uitgevoerd.

3.3.6 Veiligheidsvoorzieningen

Blokkeerremmen van de wielen. De blokkeerremmen moeten op de stilstaande transportwagens worden geactiveerd om ongecontroleerd rollen te voorkomen.

Richtingsfixatie aan de zwenkwielen. De richtingsfixatie moet in werking worden gesteld bij verplaatsing en op hellende vlakken. Maak de richtingsfixatie alleen los voor zijwaartse verplaatsing.

4 Transport



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
 - Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
 - Parkeer de transportwagens alleen op horizontale oppervlakken.
 - Beveilig de transportwagens bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
 - Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.
-

! AANWIJZING

Beschadiging van de blokkeerrem

Tijdens het transport per vrachtwagens beschadigen de optredende krachten de in werking gestelde blokkeerremmen.

- Beveilig de transportwagen met een doorschuifbeveiliging
- Maak de blokkeerrem tijdens het transport met een vrachtwagen los



Vrachtwagen-transportbeveiliging

Er is een uitrustingsoptie "vrachtwagen-transportbeveiliging" beschikbaar om de transportwagen tijdens het transport met de vrachtwagen te beveiligen.

4.1 Levering

De levering wordt door een expeditiebedrijf uitgevoerd, zodat het transportpersoneel van het expeditiebedrijf verantwoordelijk is voor de zekering van de lading tijdens de transportroute. Vanaf het afleverpunt kan de transportwagen op de gemonteerde wielen verplaatst worden.

4.2 Transport binnen het bedrijf



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

Alleen transportwagens gebruiken die zijn goedgekeurd voor het gewicht van de transportwagen.

- Transporteer de inschuifrekken alleen als de zekeringsdraad in het vergrendelingsblok is vastgezet.
- Blokkeerremmen bij het transport ontgrendelen.

4.3 Heffen

De transportwagen heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of dergelijke hefhulpen.

Transporteer de transportwagen indien mogelijk altijd staand. Het heffen kan bijvoorbeeld met een hoogwerker gebeuren.

5 Inbedrijfstelling



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
 - Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
 - Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
 - Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
 - Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.
-

! AANWIJZING

Bedieningspersoneel instrueren

Het bedieningspersoneel moet voor de inbedrijfstelling worden geïnstrueerd over de juiste bediening van het apparaat.



Help ons om ons milieu te beschermen. Scheid de verpakkingsmaterialen en recycleer de materialen. Verwerk als afval:

- verpakkingen en folies in de (gele) recyclingbak.
 - kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak.
-

Reinig de transportwagen voor het eerste gebruik grondig (zie reinigingsinstructies).

Controleer de functies van de transportwagen:

- werking van alle mechanische onderdelen
- werking van de bedieningselementen
- werking van de blokkeerremmen

6 Bediening

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

VOORZICHTIG

Verontreiniging van het sterielgoed

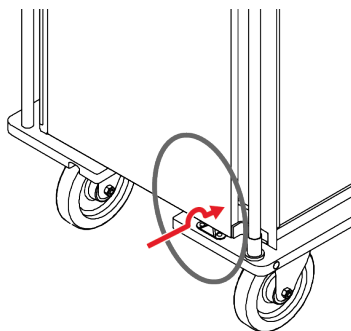
Verontreinigingen van gesteriliseerde goederen vormt een gevaar voor de gezondheid.

- Neem de instructies van de exploitant voor het behoud van de steriliteit in acht.

6.1 Deuren openen en sluiten

Verlengstuk

Voor het vergrendelen van de geopende deuren zijn op de onderste stootranden verlengstukken aangebracht.

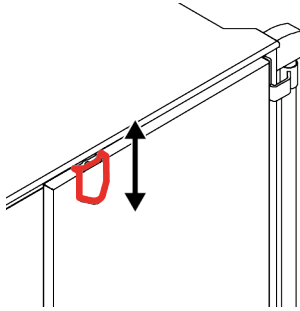


1. ➤ Open de deuren.
2. ➤ Sla de deuren zo ver open dat de deuren achter de verlengstukken vastklikken.

Bij de variant TTW/E zijn ook voor het vergrendelen van de gesloten deuren verlengstukken op de stootranden aangebracht.

1. ➤ Sluit de deuren.
2. ➤ Sla de deuren zo ver open dat de deuren achter de verlengstukken vastklikken.

2-punt-vergrendeling

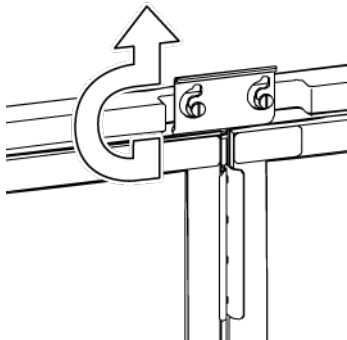


Transportwagens hebben een 2-punt-vergrendeling voor het veilig sluiten van de deuren.

- ➔ Til de hendel omhoog.
 - ➔ U kunt de deuren openen of sluiten.

Wanneer u de deuren sluit, moet de hendel goed achter de vergrendeling vastklikken.

Transportsluiting



De transportsluiting biedt extra bescherming van de deuren tegen onbedoeld openspringen van de deuren, bijvoorbeeld bij het transport op vrachtwagens.

U kunt de transportsluiting openen.

- ➔ Open de transportsluiting zoals aangegeven in de afbeelding.
 - ➔ U kunt de deuren aan de deurvergrendeling openen.

U kunt de transportsluiting sluiten.

- ➔ Sluit de transportsluiting in de omgekeerde volgorde.
 - ➔ De deuren zijn bovendien vergrendeld.

6.2 Rijden met de transportwagen



WAARSCHUWING

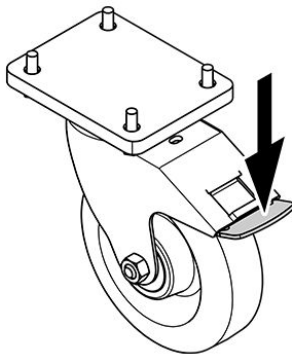
Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd tegen wegrijden met de blokkeerremmen.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

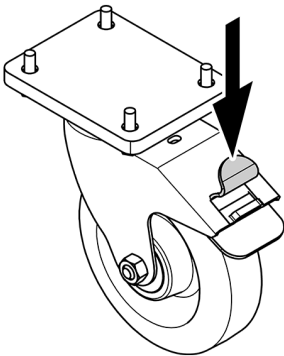
Blokkeerrem activeren

Zwenkwieken met blokkeerremmen kunnen de draai- en zwenkbeweging van het wiel blokkeren. Als de blokkeerremmen van beide zwenkwieken worden geactiveerd, is de transportwagen beveiligd tegen wegrollen.



- Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.
- ➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.

Blokkeerrem ontgrendelen

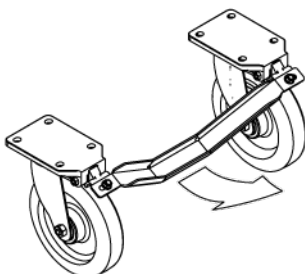


- Maak de blokkeerremmen los zoals links afgebeeld.
- ➔ Het wiel kan draaien en zwenken.

Centrale blokkeerrem activeren

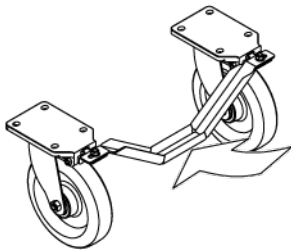
Optioneel hebben de transportwagens een centrale blokkeerrem. Met de centrale blokkeerrem worden tegelijkertijd de blokkeerremmen van beide zwenkwieken geactiveerd. De centrale blokkeerrem is voorzien van het opschrift *[Stop]*.

- Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.
- ➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.



Centrale blokkeerrem losmaken

- Maak de blokkeerremmen los zoals links afgebeeld.
- ➔ De wielen kunnen draaien en zwenken.



Richtingsfixatie activeren

WAARSCHUWING

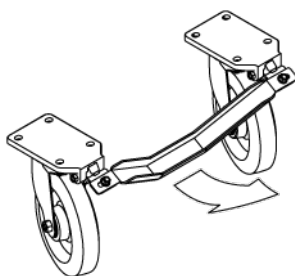
Beknellingsgevaar

Transportwagens met losgeraakte richtingsfixatie slingeren tijdens het rijden. Op hellende vlakken kunnen transportwagens met losgeraakte richtingsfixatie zich zelfstandig en ongecontroleerd in beweging zetten, bijv. op laadperrons. Als de transportwagen ongecontroleerd rijdt, bestaat door het gewicht het gevaar dat personen door botsingen of beknellen gewond raken.

- Activeer de richtingsfixatie van de wielen.
- Maak de richtingsfixatie alleen los wanneer de transportwagen stilstaat en op horizontale oppervlakken.

Optioneel hebben de transportwagens een centrale blokkeerrem. De wielen worden met de "rechtuit"-richting via de centrale blokkeerrem vastgezet.

- Vergrendel de richting van de wielen zoals links weergegeven.
- ➔ Met vergrendelde richting van de wielen stabiliseert het rijgedrag van de transportwagen op langere rijafstanden.
- ➔ De richtingsfixatie vergrendelt hoorbaar.

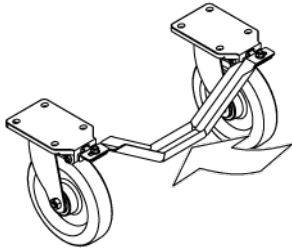


Richtingsfixatie lossen

Maak de richtingsfixatie alleen los om in krappe ruimtes te manoeuvreren, bijv. voor zijwaartse verplaatsing. Activeer vervolgens de richtingsfixatie weer.

—> Maak de richting van de wielen los zoals links weergegeven

➔ De wielen kunnen zich weer vrij bewegen.



Door middel van de duwbeugels bewegen

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

AANWIJZING

Deurvergrendeling controleren

Bij een niet correcte transportsluiting kunnen de deuren ongecontroleerd openspringen en voorwerpen uit de binnenkant van de transportwagens vallen.

- Controleer voor elke rit of de deuren correct zijn afgesloten.

1. —> Sluit de deuren.
2. —> Maak de blokkeerremmen los.
3. —> Verplaats de transportwagen door middel van de duwbeugels.
4. —> Zorg ervoor dat de weg vrij is.
5. —> Verplaats de transportwagen alleen over vlakke, droge en draagkrachtige oppervlakken.

6. ➤ Verplaats de transportwagen op hellende vloeren altijd met twee personen.
7. ➤ Beveilig de stilstaande transportwagens met de blokkeerremmen.

Beweeg naar de trekhaak

VOORZICHTIG

Kantelgevaar

Zwaar beladen transportwagens kunnen bij het voorttrekken slingeren en omkantelen.

- Verlaag de snelheid van het voorttrekken.

Gebruiksaanwijzing trekhaak



Er is een aparte gebruiksaanwijzing voor de bediening van de transportwagen met trekhaken.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de trekhaak voor de bediening ervan.

Transportwagens kunnen optioneel worden uitgerust met trekhaken (ingedeeld volgens VDI 2406).

Max. snelheid	4 km/h.
Max. trek lengte	3 transportwagens + trekkend voertuig
Minimale baanbreedte	2,5 m
Trekkend voertuig	Geschikt conform DIN 15172 en VDI 3973
Bevestigingshoogte	Volgens VDI 2406 <ul style="list-style-type: none"> ■ Trekmechanisme parallel aan het wegdek ■ Verticale afwijking max. 10% van de lengte van het trekmechanisme
Eisen aan de ondergrond	<ul style="list-style-type: none"> ■ vlak ■ droog ■ draagkrachtig, bijv. beton of asfalt

Door hogere snelheden en langere trek lengten stijgen de belasting en het risico op ongevallen. De fabrikant sluit de garantie en de aansprakelijkheid voor snelheden en trek lengten uit wanneer de bovengenoemde, verzekerde waarden worden overschreden.

- ➔ Verlaag de treksnelheid als een van de omstandigheden verandert.

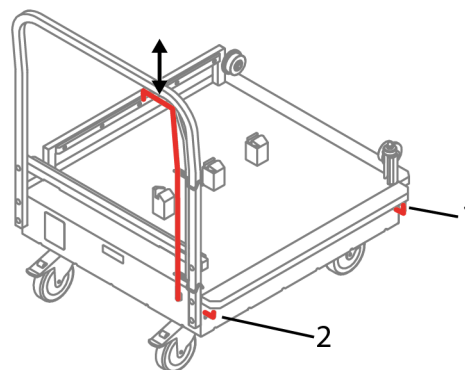
Op eigen verantwoordelijkheid en met uitsluiting van de garantie kan de exploitant voor zijn omgevingsparameters hogere snelheden en trek lengten vrijgeven als aan de normen aangepaste tests de veiligheid bevestigen. Neem de volgende normen in acht.

- DIN 15172 “Gemotoriseerde transportwagens, trekkers en getrokken transportwagens; trekvermogen en aanhangwagenbelasting”
- VDI 3973 “Gemotoriseerde transportwagens - sleeptreinen met niet-geremde aanhangwagens”

6.3 Overnamewagen aankoppelen

De overnamewagen kan worden aangekoppeld aan transportwagens, onderstellen of andere transportwagens die met een vastkoppelstrip zijn uitgerust. Voor het koppelen heeft een overnamewagen twee draadhaken en een handontgrendeling (in de afbeelding rood gemarkeerd) nodig.

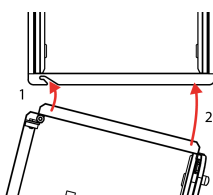
- Haak 1 kan niet worden bewogen
- Haak 1 kan worden bewogen
- Met de handontgrendeling kan haak 2 worden geopend



Afb. 6: De bedieningselementen voor het aankoppelen zijn rood gemarkeerd

De overnamewagen kan worden aangekoppeld aan transportwagens die over een vastkoppelstrip beschikken. Als de transportwagens voor hetzelfde inschuifrek zijn ontworpen, passen de vastkoppelstrips bij elkaar, bijv. alle transportwagens voor 3 StE kunnen onder elkaar worden aangekoppeld.

Als de overnamewagen aan een beweegbare transportwagen wordt aangekoppeld, bijv. een transportwagen, moet de transportwagen met de blokkeerremmen worden vastgezet.



1. ➤ Verplaats de overnamewagen schuin naar de vastkoppelstrip.
2. ➤ Beweeg haak 1 naar de lip.
 - ➔ Haak 1 is aangekoppeld.

3. ➤ Verplaats haak 2 naar de vastkoppelstrip.

- ➔ De overnamewagen koppelt hoorbaar aan.

Tussen twee aangekoppelde transportwagens kunt u een inschuifrek veilig overdragen, bijvoorbeeld van een overdrachtswagen naar een transportwagen.

6.4 Overnamewagen afkoppelen

U kunt de overnamewagen loskoppelen wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan.

- Het inschuifrek stevig in het vergrendelingsblok vastgeklikt.
- De blokkeerremmen van de transportwagen zijn geactiveerd.

1. ➤ Maak de blokkeerremmen van de overnamewagen los.

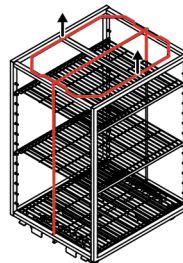
2. ➤ Gebruik de handontgrendeling.

3. ➤ Trek de overnamewagen uit de vastkoppelstrip.

- ➔ De overnamewagen is losgekoppeld.

6.5 Inschuifrek doorgeven

Het inschuifrek heeft een veiligheidsdraad (in de afbeelding rood gemarkeerd). Met de veiligheidsdraad kan het inschuifrek in vergrendelingsblokken vastklikken en is het tegen ongecontroleerde bewegingen beveiligd.



Afb. 7: De veiligheidsdraad is rood gemarkeerd.

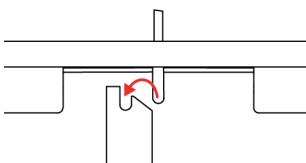
U kunt een inschuifrek doorgeven als aan de volgende voorwaarden is voldaan.

- De overnamewagen is veilig aangekoppeld.
- De blokkeerremmen van alle beweegbare transportwagens zijn geactiveerd.

1. ➤ Trek de veiligheidsdraad omhoog.

2. ➤ Inschuifrek verschuiven.

- ➔ De veiligheidsdraad klikt hoorbaar in het vergrendelingsblok vast. (zie afbeelding)



6.6 Inschuifrek beladen

VOORZICHTIG

Kantelgevaar

Door uitgetrokken uitschuifelementen en containers kan het inschuifrek uit balans raken.

- Belaad het inschuifrek gelijkmatig.
- Sluit de uitschuifelementen na het beladen.

VOORZICHTIG

Verontreiniging van het sterielgoed

Verontreinigingen van gesteriliseerde goederen vormt een gevaar voor de gezondheid.

- Neem de instructies van de exploitant voor het behoud van de steriliteit in acht.

Afhankelijk van de uitvoering kan het inschuifrek worden beladen met ISO-normboxen, steriele eenheden of losse objecten.

Belaad het inschuifrek alleen wanneer de veiligheidsdraad in een ver-grendelingsblok is vastgeklikt.

7 Verzorging en reiniging

7.1 Onderhoudsinstructies

De deurafdichtingen worden na verloop van tijd bros, bijvoorbeeld door grote temperatuurschommelingen.

- > Verzorg de deurafdichtingen regelmatig met in de handel verkrijgbare onderhoudsmiddelen voor silicone afdichtingen.

7.2 Reinigingsintervallen

Interval	Onderhoudstaak
Indien nodig en in overeenstemming met het interne hygiëneconcept	Reiniging en desinfectie van het Känguruh-System® Sterilisatie van het inschuifrek

7.3 Toegestane reinigingsmethoden

VOORZICHTIG

Verspreiding van water

Natte en druipe transportwagens verspreiden water over de paden. Op natte paden is er een hoog risico op uitglijden.

- Droog de transportwagens na de reiniging.
 - Verwijder water uit de binnenkant bijvoorbeeld door de transportwagen 5° te kantelen.
-

! AANWIJZING

Vervorming door hoge temperaturen

De gebruikte kunststoffen vervormen bij hoge temperaturen en lange contacttijden.

- Beperk de contacttijd tot max. 3 seconden.
 - Beperk de temperatuur tot max. 120° C.
-

! AANWIJZING

Lagerschade

De lagers van de wielen zijn gesmeerd. Het wegspoelen van het lagervet zal lagerschade veroorzaken.

- Niet rechtstreeks op de lagers van de wielen spuiten.
-

! AANWIJZING

Schade door hogedrukreiniging

De directe hogedrukstraal maakt de afdichtingen van de deur en het corpus los en er ontstaat schade.

- Niet rechtstreeks op dichtingen spuiten.
 - Houd een afstand van ten minste 30 cm tussen de sproeier en het de transportwagen.
 - Gebruik een mondstuk voor een vlakke straal.
-

Type reiniging		Definitie van de reiniging	Goedkeuring voor		
			KÄ-TW/VV	KÄ-EG	KÄ-ÜW
Handmatige reiniging	Droog	Reiniging met droge chemische reinigingsmiddelen.	✗	✗	✗
	Vochtig	Reiniging met vochtige doek en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	✓	✓	✓
	Nat	Reiniging met natte spons en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	✓	✓	✓
Waterslang	Druk ≤ 8 bar	Reiniging met sproeistraal en, indien nodig, met vetoplossende reinigingsmiddelen: <ul style="list-style-type: none"> ■ niet in de lagers spuiten. 	✓	✓	✓
Hogedruk-/stoomreiniging	Hoge druk ≤ 200 bar	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ max. 30-90 seconden ■ Niet in de lagers spuiten ■ Vlakstraalsproeier gebruiken ■ Minimum afstand van 30 cm aanhouden 	✓	✓	✓
	Natte stoom ≤ 135° C	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ max. 30-90 seconden ■ Korte blootstellingstijd van afzonderlijke plaatsen ■ Niet in de lagers spuiten 	✓	✓	✓
Wasinstallatie voor transportwagens	Watertemperatuur ≤ 90° C	Besproeien met reinigings- en spoelglansmiddel: <ul style="list-style-type: none"> ■ max. 30-90 seconden 	✓	✓	✓

7.4 Toegestande reinigingsmiddelen

! AANWIJZING

Onjuiste reinigingsmiddelen

Onjuiste omgang met de geïnstalleerde materiaaloppervlakken leidt tot beschadiging en corrosie.

- Gebruik voor het schoonmaken alleen goedgekeurde schoonmaakmiddelen.
- Neem de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.





Geschikte reinigingsmiddelen



De fabrikant kan de geschiktheid van specifieke reinigings- of ontsmettingsmiddelen niet beoordelen.

- Lees de informatie op de reinigings- /ontsmettingsmiddelen om vast te stellen of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.
- Vraag in geval van twijfel de fabrikant van het reinigingsmiddel of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
vetoplossende middelen	✓
■ neutrale vloeibare reiniger	
zouthoudende middelen	✗
■ keukenzout	
■ zoutzuur	
zwavelhoudende stoffen	✗
■ zwaveldioxide	
■ zwavelzuur	
chloorhoudende middelen	✗
■ chloorreinigers	
■ zeewater	
■ bleekmiddelen	
ijzerhoudende stoffen	✗
■ ijzerhoudend water	
zuurstofarme middelen	✗
■ zuurstofarm water	
■ CO ₂ -atmosfeer	
neutrale middelen	✓
■ neutrale middelen pH 7	
■ licht zure middelen pH 6 – 7	
■ licht alkalische middelen pH 7 – 8	

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
zure middelen pH 1 – 5	
■ zuren	
alkalische middelen pH 8 – 14	
■ logen	
schurende middelen	
■ schuurspons	
■ pottenreiniger	
niet-abrasieve middelen	
■ niet-beklede sponzen	
■ zachte doeken	

7.5 Materiaalcompatibiliteit

Let bij de keuze van het reinigingsmiddel op de compatibiliteit met de gemonteerde materialen.

Materiaal	Bouwelementen
Roestvrij staal	Corpus, deuren, interieur, dak, stelling
PE 500 (polyethyleen)	Stootranden, stootrol
PA (polyamide)	Verlengstukken, vergrendelingsblok
PP (polypropyleen)	Geleiderail
PTFE (polytetrafluorethyleen)	Stootrol van het inschuifrek



7.6 Handmatig reinigen

3. ➤ Reinig de buitenste oppervlakken van het apparaat na het gebruik of indien nodig.
4. ➤ Gebruik voor vochtige reiniging een zachte doek of een spons zonder schuurlaag.
5. ➤ Gebruik vetoplossende vloeibaar reinigingsmiddel.
6. ➤ Spoel na zodat alle reinigings- en ontsmettingsmiddelen volledig worden verwijderd.
7. ➤ Droog de oppervlakken van binnen en buiten na de reiniging.



7.7 Machinaal reinigen

Voor het wassen




Transportwagens

1.  Open de deuren volledig.
 - ➔ De deuren klikken achter de vergrendeling vast.
2.  Verwijder alle losse voorwerpen.
 - ➔ De transportwagen is klaar om te worden gewassen.

Inschuifrek

1.  Maak het inschuifrek volledig leeg.
2.  Controleer of de veiligheidsdraad is vastgeklikt.
 - ➔ Het inschuifrek is klaar om te wassen.

Na het wassen

1.  De transportwagen moet vrij zijn van reinigings- en ontsmettingsmiddelen.
2.  Controleer de transportwagen aan het corpus, de deuren van de transportwagen, de wielen en de blokkeerremmen op beschadigingen door het wasproces. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.
3.  Droog de transportwagen volledig, bijv. aan de binnenkant door de transportwagen schuin te plaatsen. Door het lekken van water bestaat gevaar voor uitglijden.
 - ➔ De transportwagen is klaar voor gebruik.

7.8 Ontsmetten

Alle oppervlakken kunnen met gangbare ontsmettingsmiddelen voor oppervlakken worden gedesinfecteerd.

AANWIJZING

Materiële schade

Als de dosis van het ontsmettingsmiddel te hoog is, kan er corrosieschade aan het materiaal ontstaan.

- Neem de opmerkingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel in acht.

7.9 Steriliseren

WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden

Na de hete sterilisatie hebben de transportwagens een hoge temperatuur. Direct contact met hete transportwagens leidt tot brandwonden.

- Laat transportwagens na de sterilisatie minimaal 20 minuten afkoelen.
- Draag thermisch isolerende veiligheidshandschoenen.

InschuiFREKKEN kunnen worden gesteriliseerd in sterilisatoren.



InschuiFREKKEN moeten met afvoerverlengingen worden uitgerust voordat deze in een transportinstallatie of sterilisator worden geplaatst.

- Let erop dat u op het inschuiFREK vóór het laden en ontladen op een transportband van de juiste afvoerverlengingen voorziet.

Houd u aan de gebruiksaanwijzing van de sterilisator en de instructies van de exploitant.

8 Onderhoud en reparatie

WAARSCHUWING

Niet gekwalificeerd personeel

Gevaar door verkeerd omgaan met mechanische of elektrische onderdelen.

- Alleen gekwalificeerd personeel mag onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

8.1 Onderhoudsintervallen

Controleer de volgende componenten regelmatig op hun werking.

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
dagelijks	Visuele controle uitvoeren van het gehele toestel.	Operator
halfjaarlijks	De gehele transportwagen controleren op vervorming en mechanische schade, de effectiviteit van de blokkeerremmen, de mechanische sterkte van de wielen, de functionaliteit van de centrale blokkeerrem.	Onderhoudsmonteur
jaarlijks	De effectiviteit van de deurdichtingen	Operator

8.2 Foutendiagnose

Neem bij bedrijfsstoringen en klachten binnen de garantietermijn contact op met onze servicepartners. Na afloop van de garantietermijn kunt u noodzakelijke reparatiewerkzaamheden door onze servicepartners of elektriciens laten uitvoeren.

Foutbeschrijving	Oorzaak	Verhelpen	Personeel
Transportwagen trekt naar de zijkant tijdens het transport.	Rollager beschadigd	Wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Loopgeluid van de wielen	Rollager beschadigd	Wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Blokkeerrem werkt niet	Blokkeerrem versleten	Blokkeerrem vervangen	Onderhoudsmoniteur
Deuren sluiten niet correct	Deurafdichting defect	Vervang de deurafdichting	Onderhoudsmoniteur
	Trekveer van de 2-punt-vergrendeling defect	Trekveer vervangen	Onderhoudsmoniteur

8.3 Reparatie en reserveonderdelen

Reserveonderdelen en toebehoren zijn via de klantenservice leverbaar. Vervang defecte onderdelen alleen door originele reserveonderdelen. Alleen zo kan een veilige bediening gewaarborgd worden. Vermeld bij uw bestelling van reserveonderdelen of bij de klantenservice altijd het ordernummer en de gegevens op het typeplaatje. Deze gegevens voorkomen vragen en zorgen voor een snellere verwerking.

8.4 Weer in gebruik nemen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing in gebruik genomen worden. Controleer de transportwagen voor elke inbedrijfstelling op zichtbare beschadigingen. Informeer bij beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.

- Controleer de functies van het apparaat, met name de blokkeerremmen en de koeling.
- Maak de transportwagen grondig schoon voordat u het weer in gebruik neemt.

9 Afvalverwerking



Help ons om ons milieu te beschermen. Laat materialen recyclen.

- Laat het apparaat door recyclingbedrijven demonteren en afvoeren. Alle materialen zijn recyclebaar.
-

→ Lever de componenten in bij gecontroleerde afvoerpunten.